



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/16633 *
26 June 1984
RUSSIAN
ORIGINAL: SPANISH

ПОЛОЖЕНИЕ В ЦЕНТРАЛЬНОЙ АМЕРИКЕ

Записка Генерального секретаря

1. 15 июня в рамках деятельности Контадорской группы и в соответствии с резолюцией 530 (1983) Совета Безопасности я имел встречу с министрами иностранных дел Панамы и Венесуэлы, прибывшими в сопровождении постоянных представителей этих стран, а также Колумбии и Мексики.
2. Во время встречи мне была передана копия сообщения, которое, как меня информировали министры иностранных дел стран, входящих в Контадорскую группу, лично вручили главам пяти центральноамериканских государств и которое содержит проект комплексного договора, получившего название "Контадорский акт мира и сотрудничества в Центральной Америке", - документ, который носит конфиденциальный характер. Текст упомянутого сообщения приводится в приложении к настоящей записке. В сообщении в общих чертах излагается содержание проекта Акта и объясняется сфера его юридического и политического охвата. Цель данного сообщения состоит в том, чтобы просить центральноамериканские страны высказать свою точку зрения относительно проекта Акта.
3. В ходе встречи меня также информировали о развитии положения в Центральной Америке и результатах прилагаемых Контадорской группой усилий по достижению мира.
4. Мне хотелось бы выразить свое удовлетворение предоставленной мне информацией о прогрессе, достигнутом благодаря дипломатическим инициативам Контадорской группы с правительствами центральноамериканских государств. Я считаю, что дипломатический процесс в регионе вступил в решающий этап, для которого как никогда ранее необходима решительная поддержка со стороны международного сообщества. Со своей стороны, я заявил министрам о том, что, как и прежде, я готов сотрудничать с Группой и соответствующими сторонами всегда, когда они сочтут это целесообразным.

* Переиздан по техническим причинам.

S/16633

Russian

Page 2

5. Я считаю также, что всяческого поощрения заслуживает изложенное Соединенными Штатами Америки и Никарагуа во время недавней встречи на высшем уровне решение о начале диалога, направленного на то, чтобы содействовать уменьшению напряженности в регионе.

6. В соответствии с положениями резолюции 530 (1983) считаю целесообразным довести вышеизложенное до сведения членов Совета Безопасности.

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ

Панама, 9 июня 1984 года

От имени наших соответствующих правительств обращаемся с уважением к Вам, с тем чтобы информировать Вас о прогрессе, достигнутом в ходе дипломатических переговоров, организованных по инициативе стран-членов Контадорской группы. Наше сообщение направлено на то, чтобы представить на Ваше рассмотрение проект комплексного договора, который называется "Контадорский акт мира и сотрудничества в Центральной Америке" и цель которого состоит в том, чтобы обобщить важный вклад, внесенный в ходе совместной работы правительствами пяти центральноамериканских стран и четырех стран, входящих в Контадорскую группу.

Как Вам известно, на последнем совместном совещании министров иностранных дел стран Центральной Америки и Контадорской группы, состоявшемся 30 апреля с.г., мы договорились провести работу по упорядочению, систематизации и обобщению имеющихся материалов и элементов в целях разработки проектов, которые можно было бы оформить в качестве мирных договоров в регионе. В качестве основной отправной точки мы использовали доклады, представленные комиссиями по вопросам безопасности, политическим и социально-экономическим вопросам, деятельность которых осуществлялась в течение четырех первых месяцев текущего года с участием правительств девяти стран.

Проект Акта был подготовлен с должным учетом текста обязательств и рекомендаций, принятых консенсусом в рабочих комиссиях. В тех случаях, когда это было крайне необходимо, в них были внесены изменения, с тем чтобы исправить грамматические неточности или унифицировать формулировки во всем документе. В тех случаях, когда не удавалось достичь окончательного соглашения, вырабатывалась такая формулировка, которая могла бы сгладить имеющиеся различия в критериях, с тем чтобы как можно более точно отразить мнения, изложенные в ходе всего этого процесса.

Сфера юридического охвата данного Акта заслуживает особого упоминания. Одной из отличительных черт переговоров, в которых участвовали девять стран, является стремление к тому, чтобы достигнутые соглашения устанавливали нормативные рамки, отражающие многообразие и сложность рассматриваемых проблем и вопросов. Кроме того, мы учитывали накопленный нами положительный опыт и попытались разработать такой проект, который отвечал бы конкретным обстоятельствам и характерным особенностям конфликтов в регионе. Нам хорошо известно, что не существует ни одной международно-правовой нормы, которая препятствовала бы государствам определять ту форму, которую они хотели бы придать международным документам, в которых они

/...

излагают свою согласованную политическую волю. Такие документы приобретают юридический характер прежде всего в силу конкретно выраженного сторонами желания определить объем своих обязательств. Мы пришли к выводу, что документ в форме акта вполне отвечает преследуемым нами целям, поскольку речь идет о гибком документе, в который можно было бы включить элементы как декларативного, так и рекомендательного характера и в котором, кроме того, могли бы содержаться правовые обязательства, являющиеся юридически обязательными для всех сторон.

Проект Акта состоит из трех частей, соответствующих тематике работы трех рабочих комиссий. Во-первых, он содержит преамбулу, в которой излагаются выводы, представленные самими комиссиями. В части I содержатся как общие, так и конкретные юридические обязательства, касающиеся политических вопросов, вопросов безопасности и социально-экономических вопросов. В части II излагаются общие и конкретные рекомендации по каждой из рассматриваемых тем.

В часть III проекта включены аспекты, касающиеся комиссии по проверке и контролю, которая - в силу ее значения как механизма для обеспечения соблюдения различных аспектов, предусматриваемых Актом, - должна, по нашему мнению, стать его неотъемлемой частью.

Характер юридических обязательств и методы урегулирования противоречий описываются в заключительных положениях, которые составляют часть IV документа. Сюда включены положения, касающиеся процедуры разрешения противоречий, возникающих в связи с применением, соблюдением или толкованием юридических обязательств и в отношении выполнения рекомендаций. Кроме того, в ней уточняется роль, которую призваны играть в этом процессе как министры иностранных дел центральноамериканских стран, так и министры иностранных дел стран Контадорской группы.

Составной частью Акта является приложение, касающееся концепций в области безопасности, которые были утверждены в ходе работы соответствующей комиссии. К нему также прилагается дополнительный протокол, который открыт для подписания другими государствами международного сообщества, имеющими связи и интересы в регионе, и посредством которого они примут на себя обязательство соблюдать обязательства, взятые на себя сторонами, подписавшими Акт.

Мы убеждены в том, что точки зрения центральноамериканских стран нашли отражение в данном проекте. Тем не менее по некоторым вопросам необходимо было заполнить имевшиеся пробелы. Наша основная задача состояла в том, чтобы обеспечить справедливое равновесие, при котором учитывались бы различные, а зачастую и противоречащие друг другу интересы, в условиях сложного положения, имеющегося в регионе.

/...

Эта цель и политическая воля стран Центральной Америки, направленная на то, чтобы найти действенные решения для серьезного кризиса и постоянной опасности возникновения конфликтов, которая существует в этом районе, послужили исходным пунктом для нашей деятельности. Мы старались постоянно помнить об основной цели этого процесса, а именно, о ведении переговоров, что подразумевает принятие усилий по примирению и согласованию интересов.

И наконец, г-н Президент, мы считаем, что мы подошли к заключительному моменту нашей согласованной деятельности в интересах мира в регионе. Мы все придерживаемся единого мнения относительно ответственности, которая лежит на каждой из наших стран. Поэтому мы не сомневаемся, что данный проект будет положительно воспринят правительством Вашей страны, поскольку в конечном итоге он является результатом коллективной деятельности, в которой мы все принимали участие. В основе "Контадорского акта мира и сотрудничества в Центральной Америке" лежит, как мы полагаем, настоятельная необходимость и подлинная готовность найти эффективное решение серьезных проблем, которые в настоящее время переживает центральноамериканский регион.

Г-н Президент, мы надеемся, что Вы представите нам Ваши ценные мнения, и уверены в том, что Ваши замечания обогатят содержание этого Акта.

Благодарим Вас за проявляемые с Вашей стороны интерес и внимание к нам и, пользуясь возможностью, заверяем Вас в нашем самом глубоком уважении.

Д-р РОДРИГО ЛЬОРЕДА КАЙСЕДО
Министр иностранных дел
Колумбии

БЕРНАРДО СЕПУЛЬВЕДА АМОР
Министр иностранных дел
Мексики

ОЙДЕН ОРТЕГА ДУРАН
Министр иностранных дел
Панама

Д-р ИСИДРО МОРАЛЕС ПАУЛЬ
Министр иностранных дел
Венесуэлы
